La Malla y el español (El Centro Virtual del Instituto Cervantes)

JOSÉ ANTONIO MILLÁN
Editor electronico independiente
Director del Proyecto del Centro Virtual

¿La lengua española en el *ciberespacio*? Naturalmente.

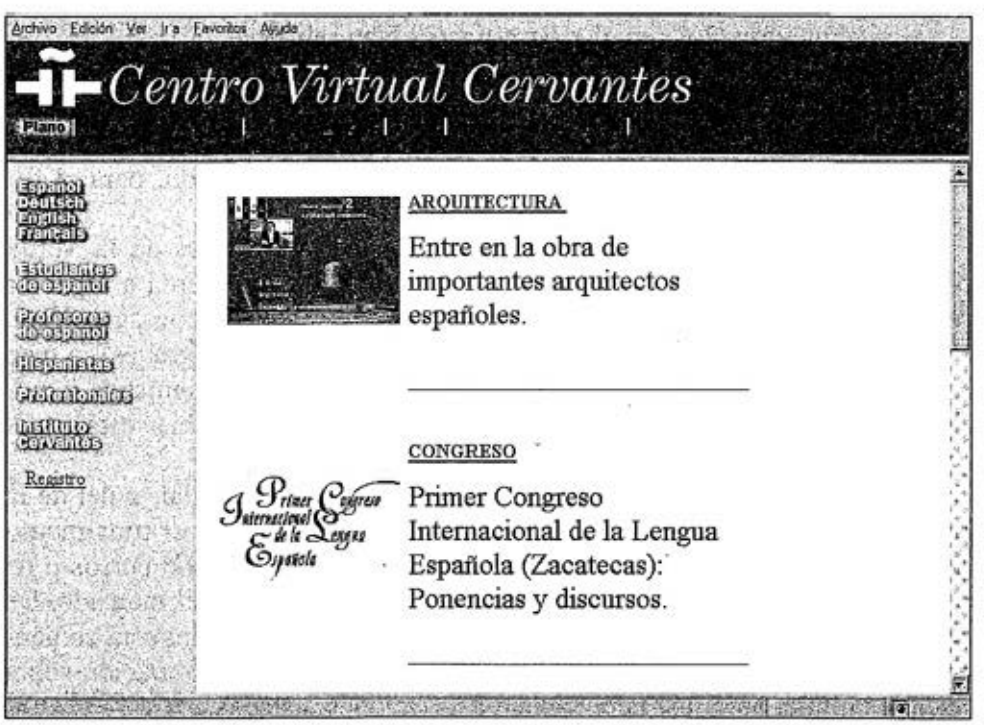
Internet se ha convertido en el espacio de comunicación por excelencia. A pesar de sus claros contenidos *multimedia*, se trata en gran medida de un espacio lingüístico, donde numerosos agentes (individuos, instituciones) se comunican entre sí. ¿Por qué no utilizarlo para la promoción, para el fomento, para la defensa de nuestra lengua?

Aproximadamente un dos por ciento de los contenidos de la Malla Mundial (WWW) estén en español. Muchos de ellos se refieren a aspectos relacionados con la lengua española, con su ensenanza o con su cultura. Pero de ellos muchos tienen baja calidad (cuando no errores graves), o bien fomentan aspectos tópicos o negativos de nuestra imagen lingüística o cultural. ¿Es posible una acción institucional que aspire a cambiar esta situación? Es posible y necesaria.

En el terreno de las redes (a diferencia del ámbito editorial, o del de la radiodifusión) no hay todavía presencias que monopolicen el tratamiento de nuestra lengua y su enseñanza. No hay aún proveedores de cursos o de obras de referencia para el español que tengan un dominio del mercado. De hecho, el mismo mercado de inmateriales en la Malla Mundial está comenzando a desarrollarse. No hay tampoco un claro *foco* de información sobre nuestra cultura, sino una nebulosa de aportaciones aisladas.

En este panorama es donde se inscribe la acción del Instituto Cervantes: crear un centro en la Internet que pueda irradiar una fuerte influencia sobre la actividad del español en las redes. Que en el plano didáctico aproveche su experiencia única de enseñanza en lugares y culturas muy diferentes para proponer modelos de trabajo que saquen partido de las nuevas tecnologías. Que use este privilegiado y ágil medio de contacto para crear un punto de encuentro que frene la dispersión lingüística y terminológica provocada por la extensión del español por el mundo, y las distintas respuestas a las nuevas tecnologías. Que contribuya a que obras de calidad en y sobre nuestra lengua puedan difundirse (y comercializarse) digitalmente a través de la red. Que aumente en cantidad y calidad la información sobre los contenidos en español en la red, con independencia del lugar en que se produzcan. Y por último, que difunda aspectos destacados de nuestra cultura.

El Centro Virtual Cervantes surge de la actividad de las distintas áreas del Instituto Cervantes articuladas en un departamento propio que reúne a una decena de personas. Además, los distintos centros del Instituto en todo el mundo se irán incorporando al proyecto, para probar aspectos técnicos y didácticos de los materiales de enseñanza y llevar a cabo formación a distancia y tutorías remotas. En estos momentos realizan actividades piloto los centros de Casablanca, Bremen, Chicago y Manila.



El Centro Virtual Cervantes (orientado, lógicamente hacia público no-hispanohablante), contará inicialmente con un ordenador *servidor* en Madrid y con *espejos* en Estados Unidos e Inglaterra, con el objeto de facilitar el acceso al público situado en el norte de Europa y del continente americano. Para acceder a sus materiales y servicios habrá que disponer de un ordenador PC multimedia dotado de conexión por módem a la red telefónica. El Centro Virtual está diseñado para ser utilizado desde los programas visualizadores *(browsers)* más extendidos. Los medios de comunicación y contacto que normalmente funcionan de forma independiente de la WWW (listas de distribución, grupos de noticias) se han llevado a una misma plataforma hipertextual para comodidad de los usuarios. Se han puesto, en resumen, todos los medios para facilitar el acceso a un público lo más amplio posible.

La creación de materiales didácticos ha exigido una extensa labor de investigación sobre aprovechamiento de recursos de la Malla orientados a la interactividad con el usuario. Los materiales culturales presentarán también una relación activa con su público. Todo ello con el objeto de aumentar la presencia viva de nuestra cultura en la red.

Cuando los profesores de español encuentren en el Centro Virtual recursos y materiales; cuando traductores, periodistas y otros profesionales relacionados con la lengua tengan un lugar de encuentro para poner en común sus problemas; cuando los hispanistas, desde cualquier lugar del mundo, tengan acceso a una zona de información y asesoramiento; cuando cualquier persona pueda localizar a través del Centro una información de la Malla Mundial relacionada con España o las culturas hispánicas; cuando en Japón, en Suecia o en Brasil se pueda asistir a un debate con un artista, un músico o un científico hispánicos, y tener acceso a su obra; cuando personas aisladas con deseos de adquirir o perfeccionar su español encuentren materiales, cursos y ayuda a distancia en el Centro Virtual, entonces la misión fundacional del Instituto Cervantes habrá encontrado una nueva vía para desarrollarse, con ese centro que no está en ninguna parte para poder estar en todas partes.

(http://www.cervantes.es)